Fédération Fribourgeoise des Chorales
Freiburger Chorvereinigung

Protokoll der 4. Generalversammlung
Samstag, 14 Februar 2009, 09:00 Uhr, Hotel Bahnhof Düdingen

Präsidium	Christian Clément
Vorstand	Arno Fasel, Vizepräsident, Hubert Carrel, Alexis Carrel, Emmanuel Broillet, Marc-Antoine Emery, Jérôme Kuhn, Michel Rossier Kassier, Elisabeth Simon Sekretärin.
Delegierte	57 Delegationen vom «Groupement des Associations des Céciliennes du Canton de Fribourg et de la Broye Vaudoise» 24 Delegationen Vereinigung Unabhängiger Chöre 28 Delegationen vom «Association Fribourgeoise des Chorales d'Enfants et de Jeunes» 9 Delegationen vom Cäcilienverband Deutschfreiburg 6 Delegationen vom Sängerbund Delegationen des Freiburger Chordirigentenverbandes Delegationen der Präsidenten der « Associations de Céciliennes »
Ehrengäste	Hildegard Hodel-Bruhin, Gemeindepräsidentin von Düdingen Claude Maumary, Vizepräsident des Geschäftsleitung der SCV Herbert Jungo, Direktor der FKB Düdingen
Presse	Elisabeth Haas, La Liberté
Entschuldigt	Isabelle Chassot, Staatsrätin Nicolas Bürgisser Oberamt des Sensebezirkes Jacques Baeriswyl, Ehrenmitglied Jean-Pierre Décrind, Ehrenmitglied Jean-Marcel Juriens, Ehrenmitglied Madame Augusta Kaelin, Ehrenmitglied Dick Perroud, Ehrenmitglied

Chœur mixte La Cécilienne de Remaufens
Chœur mixte Arconciel
Chœur mixte St-Maurice Ponthaux
Chœur d'hommes Avenir de Barberêche
Chœur mixte Villarsiviriaux
Chœur mixte St-Pierre Fribourg
Chœur mixte la Cécilienne de Cressier
Chœur mixte La Perce-Neige de Sommentier – Lieffrens
Choeur de la Cathédrale St. Nicolas, Fribourg.
La Cécilienne de Châtel St-Denis
Chœur mixte Corbière
Chœur mixte Villaz-St-Pierre
Chœur mixte de Bulle
Les Guelins de Billens
Ensemble vocal Animato
Ensemble vocal La Cantilène
Chœur Grégorien Attalens
Groupe vocal Choralia
Octuor Coup d'Cœur d'Attalens
Chœur Lè Tsêrdziniolè
Groupe vocal Anonyme 80
Les Riondêné Broc
Ensemble vocal Mon Pays
Chœur Lè Riondêné
Les Zéphyrs
Les Baladins d'Ependes
Maîtrise paroissiale La Tour-de-Trême
Croque-Lune Villaz-St-Pierre
Mini-Croque-Lune Villaz-St.Pierre
Les Aristochats
Mille et une couleur Vuadens
Trilogie
Maîtrise des Ecoles Le Pasquier
Frauenchor Murten

Protokoll : Elisabeth Simon, deutsche Übersetzung : Arno Fasel.

Zu Beginn lädt uns Thierry Dagon ein, sich zu erheben und zu entspannen. Nach einem kurzen Einwärmen singen wir gemeinsam das Lied « Nouthra Dona di Maortse », um damit den Ehrenmitgliedern und den Sängerinnen und Sängern zu gedenken, welche während dem vergangenen Jahr verstorben sind.

1. Begrüssung und Genehmigung des Protokolls der GV vom 9. Februar 2008

Der Präsident heisst alle zur GV herzlich willkommen, er begrüsst ganz speziell Frau Hildegard Hodel-Bruhin, Gemeindepräsidentin von Düdingen, Herrn Herbert Jungo, Bankleiter der FKB - Filiale Düdingen und Herrn Claude Maumary, Vizepräsident der Schweizerischen Chorvereinigung.
Ernennung von 2 Stimmenzählern : Maurice Murith und Gérard Romanens.
Die Traktandenliste wird genehmigt. Zu Punkt 2.8 des Protokolls der GV 2008 betreffend des finanziellen Beitrages der SCV und der FCV präzisiert der Präsident dem Gem. Chor Grangette, dass dieser zur Unterstützung der Chöre vorgesehen war, welche den Kanton Freiburg am Galakonzert vom 7. Juni vertreten haben. Es war nie die Rede davon, dass alle Chöre aus unserem Verband einen Beitrag erhielten, dies wurde vielleicht etwas schlecht erklärt. Das Protokoll wird einstimmig angenommen.

2. Projekte :

2.1. Ausbildung

Marc-Antoine Emey, Präsident der Musikkommission, gibt einen kleinen Einblick in die Kurse des vergangenen Jahres, namentlich: Die Fortsetzung des Kurses Solfège 1 und Stimmbildung für Chormitglieder. Thierry Dagon, der nach seiner Wahl zum neuen MUKO - Präsidenten ab sofort das Amt übernimmt, informiert, dass diese Weiterbildungsangebote weitergeführt würden.
Weitere projektierte Kurse : Chorkultur, Chormusikgeschichte vom Mittelalter bis heute, Analyse von Partituren, Hören und vergleichen, Entwicklung des Hörvermögens, Praxiskurse, Regeln der Harmonie, Stimmbildungstechnik.
Zur Frage von David-Augustin Sansonnens antwortet Marc-Antoine Emery, dass diese Kurse nicht vom Konservatorium anerkannt sind.

2.2. Volksmusikfestival von Moudon

Volksmusiktreffen welches seit 2008 stattfindet, die FCV ist Gründungsmitglied. Die nächste Ausgabe findet 2010 statt. Weitere Informationen unter : www.musiquespopulaires.ch. Das Festival steht unter dem Patronat des RSR und der TSR.

2.3. Kollektion Choralia Friburgensis

Ziel ist, Neuausgaben zu unterstützen und dafür zu sorgen, dass Chorwerke nicht in Vergessenheit geraten. 6 Kompositionen, davon 2 vom Wettbewerb „Label Suisse“ wurden herausgegeben : Ducret André „Le Pont qui passe“; Charrière Caroline „Flowers“; Hubert Félix „Jesus mihi omnia“; Monney Gonzague „Gegrüsset seist Du, Maria“; Bovet Joseph „Le Noël de Grandvillard“; Bovet Joseph „Comme ceux de chez nous“.
Wir sind immer noch auf der Suche nach einem Verantwortlichen für dieses Projekt.

2.4. Internet

Die Internet-Site ist zweisprachig aufgebaut. Die Übersetzungen werden laufend nachgeführt und ergänzt. Sie wird regelmässig konsultiert und die Agenda wird gut genutzt.
Das Adressenregister konnte noch nicht erstellt werden, weil das Register der SCV noch nicht bereit steht. Verantwortlich für die Web-Site : für FCV, VUC, FCDV : Monique Chavaillaz ; für die welschen Cäcilienvereine : Erwin Nussbaumer; für die AFCEJ : Chantal Dünnenberger.
Objektif 2009 : Das Adressenregister beenden, den Inhalt konsolidieren und neue Werkzeuge schaffen.

2.5. Mitteilungen

Das „Crescendo“ wird aufgegeben. Der Entscheid wurde auf Grund des schlechten Resultates der Umfrage gefällt, welche das mangelnde Interesse zu Tage brachte.
Hervé Bourrier hat sich um dieses Projekt gekümmert.

2.6. Andere Projekte

Gedenktag : Thierry Dagon möchte 2010 einen Gedenktag organisieren mit Kompositionen von Frank Martin, Bernard Chenaux oder einem anderen zeitgenössischen Komponisten. Das Thema müsste noch genauer definiert werden.
Weekend des gregorianischen Gesangs : Thierry Dagon wünscht ein Weekend zu organisieren, so wie wir es vor einigen Jahren in der Abtei von Solesmes erlebten. Dieses Projekt wäre nicht nur für Chorleiter, sondern auch für Sänger bestimmt.
SUISA - Urheberrechte : Jeder Chor muss das Formular ausfüllen. Das Reglement und die Tarife sind in der **Beilage 1** ersichtlich.

3. Fest der Freiburger Chorvereinigung 2011

Die FCV hat Schwierigkeiten ein OK zu bilden und vor allem einen OK-Präsidenten zu finden. Alle Bemühungen sind bis jetzt erfolglos geblieben. Die bereits vorhandenen OK-Mitglieder sind jedoch an der Arbeit und die reservierten Daten bleiben aufrecht erhalten.

4. Neuigkeiten aus den Mitgliedverbänden

Association Fribourgeoise des Choeurs d'Enfants et de Jeunes : (Vereinigung der Freiburger Kinder- und Jugendchöre): Jérôme Kuhn hat nach der Demission von Michel Andrey das Präsidium übernommen. Die Vereinigung zählt 39 Chöre, einer davon deutschsprachig, und vereint etwa 900 Jugendliche. Die AFCEJ ist bestrebt, deutschsprachige Kinder- und Jugendchöre aus dem Sense- und Seebezirk zu gewinnen. Die AFCEJ wird auch dieses Jahr den Maisingwettbewerb organisieren. Die Vorausscheidungen werden am 1. Mai nachmittags von 13:30 bis 16:30 Uhr an 24 Orten im Kanton stattfinden. Die Kinder treten in 2 Kategorien an : Die Kleinen (Kindergärtler bis 2. Primarklasse) und die Grossen (3. – 6. Primarklasse). Das Finale findet am Samstag, 9. Mai um 14 Uhr im Konservatorium Freiburg in Anwesenheit des Direktors Herrn Giancarlo Gerosa statt.
Zur Weiterbildung möchte der Verband im Rahmen eines Lagers oder eines Singtages Ateliers zu folgenden Themen organisieren : Spiel der Stimme, Stimmbildungsarbeit, wie atmen und wann, wie arbeiten, mit Kleinen ein Lied lernen, das Instrumentarium als Begleitung oder als Orchester allein, den Gesang mit Schritten oder Gesten begleiten, u.s.w.
Andere Vorschläge : Choraustausch unter Chorleitern.
Mit dem Konservatorium in Diskussion : Kurs für Kinderchorgesang.
CVDF : Peter Thoos, MUKO - Präsident beim Cäcilienverband Deutschfreiburg, überbringt dessen Grüsse. Höhepunkt im vergangenen Jahr war das erfolgreiche Cäcilienverbandsfest in Düdingen. Am 10. Mai fand von 9 – 18 Uhr im Podium das Chorfestival statt. Die 19 Chöre überzeugten mit gesanglich und musikalisch hochstehenden Vorträgen. Am 8. Juni fand dann das Verbandsfest mit der Uraufführung der Festmesse „Du bist da für uns!" des jungen Sensler - Komponisten Benedikt Hayoz statt. Das Fest nahm seinen Abschluss in der Eishalle, im Gesamtchor erklang nach dem Festbankett das Festlied « Zäme aacho, ging omi ». Nach dem Verbandsfest organisierte der CVDF noch einen Workshop mit dem Thema « Mit neuen Liedern feiern ». Dieser fand gestern (am 13. Februar) im Burgbühl statt, es haben über 100 Personen daran teilgenommen, darunter 25 Kinder und Jugendliche. Der Cäcilienverband Deutschfreiburg sieht seine Aufgabe hauptsächlich in der Förderung des liturgischen Gesanges und will aus diesem Grund eine kirchenmusikalische Arbeitsstelle für Deutschfreiburg einrichten.
GACFB : Hubert Carrel : Die Vereinigung der welschen Cäcilienverbände Freiburgs zählt nun 13 Mitgliedverbände ; der letzte noch zögernde Verband der FCV beizutreten, hat an seiner GV im Juni zugestimmt. Die 13 Verbände zählen 130 Chöre mit über 3000 Chormitgliedern.
Der Vorstand hat sich zum Ziel gesetzt, den Kontakt mit dem Bischofsvikariat zu gewährleisten. (mit einem Vertreter des Bistums im Vorstand), die Arbeit und das Wirken der 13 Verbände zu koordinieren (jährliche Versammlung der Vorstände und der Präsidenten) und die Cäcilienfeste zu koordinieren.
Die Kommission für Musik und Liturgie hat die Aufgabe, den liturgischen Gesang zu fördern, Lieder zu analysieren und zu empfehlen für die verschiedenen Momente in der Liturgie, Vorschläge zu machen für liturgische Handlungen und den Zweck des liturgischen Gesanges festzulegen. Eine Arbeitsgruppe « Formation » hat die Aufgabe, alle Verbände über die Weiterbildungsmöglichkeiten zu informieren. Das Weiterbildungsangebot richtet sich sowohl an Chormitglieder wie auch an Chorleiter. Mit der Vereinigung der Chordirigenten sowie den Verbandsvorständen wird eine Weiterbildung im gregorianischen Gesang und Psalmensingen vorgeschlagen.
Der Unterhalt der Internet-Site besteht darin, die Adressenregister der Chöre und die Links auf dem neusten Stand zu halten, die offiziellen Texte in Bezug auf die Liturgie und den liturgischen Gesang, sowie die Arbeit der Kommission für Musik und Liturgie zu veröffentlichen.

Vor der Pause singt die Versammlung das Lied « Du fragsch, was i möcht singe » und nach der Pause sind es die « Junior Singers » vom Cäcilienverein Schmitten, ein Jugendchor unterstützt durch einige Erwachsene, der uns mit seinen Vorträgen voller Frische und Dynamik erfreut.
Sängerbund : Die Grussbotschaft vom Sängerbund im Seeland kommt von deren Präsidenten Ernst Linder. Er informiert die Versammlung über ihr Regio - Sängerfest, welches am 16. Mai 2009 in Kerzers stattfindet. Es werden 400 Sängerinnen und Sänger erwartet. Ab 12:15 Uhr finden die Liedervorträge mit Bewertung in der Kirche statt und ab 14:15 Uhr die Liedervorträge aller Chöre in der Sporthalle. Nach dem Festakt, den Ehrungen und dem Festbankett findet ab 20 Uhr der Unterhaltungsabend mit vielen musikalischen Leckerbissen aus der Region statt.
ACO-VUC : Emmanuel Broillet : Die Aktivitäten beziehen sich hauptsächlich auf den Chorwettbewerb von Freiburg, welcher am Auffahrtswochenende vom 21.bis 24. Mai 2009 stattfindet, dieser Wettbewerb ersetzt jenen von Charmey, der nicht mehr zustande kam. Antoinette Romanens, OK-Präsidentin, gibt einige Details bekannt. Es sind 39 Chöre eingeschrieben ; sie kommen aus den Kantonen Freiburg, Wallis, Neuenburg, Bern, St.-Gallen, Waadt und Genf. Alle Chorarten sind vertreten : Kinder- und Jugendchöre, Cäcilienchöre,

weltliche Gemischte Chöre, Frauenchöre, Männerchöre. Die Stilrichtungen reichen vom Gregorianischen bis zum Jazz über den liturgischen Gesang, dem weltlichen Gesang und Volksliedern von nah und fern. Die Chöre stellen sich am Donnerstag, Freitag und Samstag in der Kirche St. Michael vor 5 Jurymitgliedern, 2 Professionelle und 3 Jugendjurys, zum Wettbewerb. www.concourschoraldefribourg.ch). Am Samstagmorgen werden die Chöre auf den Podien im Stadtzentrum auftreten. Am Sonntagnachmittag werden fünf von der Jury ausgewählten Chöre ihre Lieder am Galakonzert in der Aula der Universität für den Publikumspreis vortragen. Schliesslich werden nach einem Auftritt der Gruppe Singtonic die Diplome überreicht.
Emmanuel Broillet macht einen Appell an alle an diesem Weekend verfügbaren Personen, sich für eine Mithilfe zu melden und etwas Zeit im Frondienst zur Verfügung zu stellen. Einschreibeformulare sind auf dem Tisch aufgelegt ; bedienen Sie sich !
Freiburger-Chordirigenten-Vereinigung AFCC-FCDV Alexis Carrel : Am Vorbereitungskurs für den Eintritt ins Konservatorium für die Ausbildung als Amateur-Chorleiter waren sieben Kandidaten eingeschrieben, davon haben drei aufgegeben. Wegen der geringen Anzahl Teilnehmer wurde der Kurs mit jenem der Blasmusik zusammengelegt, mit Hugo Stern, Pierre-Etienne Sagnol und Benedikt Hayoz als Kursleiter. Die vier Kandidaten haben ihr Zertifikat erhalten. Der Kurs 2008-2009 wurde mangels Kandidaten nicht mehr durchgeführt, obschon sich damit besonders Leute aus den Chören verbessern könnten, die im Notenlesen zu schwach sind. Für Schüler, welche genügend Musikkenntnisse haben, ist der Eintritt ins Konservatorium kein Problem ; es waren einige Anmeldungen für den Kurs von Jean-Claude Fasel zu verzeichnen. Wir bedauern, dass keine Kinderchorleiter dabei waren, wäre es doch dringend notwendig, dass gerade hier Leute mit guten musikalischen, pädagogischen und psychologischen Kenntnissen ausgebildet würden.
Die FCDV hat von der ehemaligen « Société de Chant de la Ville de Fribourg » einen Beitrag erhalten. Entsprechend den Statuten haben die den Verein auflösenden Mitglieder einen Betrag von Fr. 6000.- gestiftet, der Zweckgebunden für die Ausbildung von Jugendchorleitern zu verwenden ist. Gemeinsam wurde ein Reglement erstellt, das die Nutzung der Stiftung für Mitglieder der FCDV regelt, die höchstens 25 jährig sind. (Details siehe auf www.chant.ch).
Mit der Hilfe von Maître Marc Butty (selbst Sänger), wurde auf Grund des Walliser-Models ein Muster-Anstellungsvertrag für Chorleiter erstellt, das auf Freiburger Verhältnisse angepasst wurde. (siehe www.chant.ch).
Welcher Stil für welche Musik ? Dies ist das Thema des Kurse, welcher am 20. Juni 2009 unter der Leitung von Jean-Claude Fasel stattfindet(siehe www.chant.ch).
In Vorbereitung : Eine Liste der Dirigenten erstellen, die bei Verhinderung eines Chorleiters als Ersatz einspringen könnten ; den Vorstand mit 2 weiteren Mitgliedern ergänzen ; wir wünschten uns, dass alle Chorleiter der Vereinigung beitreten !

5. Schweizerische Chorvereinigung SCV

Zur Zeit sind 51 Chöre Mitglied der SCV. Den Chören unseres Verbandes ist die Mitgliedschaft bei der SCV freigestellt.
Im Namen des Vorstandes der SCV hebt Herr Maumary die Vorteile einer Mitgliedschaft bei der SCV hervor : Beteiligung an Wettbewerben, zur Verfügungstellung einer Experten-Jury durch die Musikkommission der SCV, Organisation von Workshops, von Gesangsfesten, von Seminaren für Experten. Zudem profitieren SCV - Mitglieder von tieferen Tarifen bei der SUISA.
Christian Clément hat im oben erwähnten Sinn verhandelt und dementsprechend ein Gesuch gestellt, dass für unsere Chöre die Mitgliedschaft freiwillig ist, was die SCV so genehmigt hat und an der nächsten GV 2009 zur Abstimmung bringen wird. Heute müssen wir entscheiden, ob wir unter diesen Voraussetzungen der SCV beitreten wollen. Die Versammlung stimmt diesem Antrag einstimmig zu.

6. Partnerschaft mit der Freiburger Kantonalbank

Der Partnerschaftsvertrag mit der FKB wurde für die nächsten 3 Jahre neu ausgehandelt. Dabei wurde der Sponsoring-Beitrag auf 60'000 Franken erhöht, davon werden 40'000 Franken an die Chöre verteilt, welche für spezielle Projekte ein Gesuch einreichen. Alle im 2009 eingereichten Projekt konnten berücksichtigt werden. Der Präsident bedankt sich bei Herrn Herbert Jungo für die grosszügige und willkommene Geste.

7. Kassa- und Revisorenbericht

Michel Rossier präsentiert die Jahresrechnung 2008 und die Bilanz vom 31.12.08, welche von den Revisoren Frau Francine Baechler und Herrn Damian Baechler geprüft und als korrekt befunden wurden. (siehe Beilage 2).

8. Genehmigung des Jahresrechnung 2008

Die Jahresrechnung wird einstimmig gutgeheissen.

9. Festlegen der Mitgliederbeiträge

Der Präsident schlägt vor, die Jahresbeiträge gleich zu behalten. Dies wird von der Versammlung einstimmig angenommen.

10. Genehmigung des Budget 2009

Michel Rossier präsentiert das Budget 2009. gemäss welchem 60,05% vorgesehen sind für verschieden Beiträge, 21,95% für die Weiterbildung, 11,09% für die Verwaltung und 6,98% für die Informatik. (siehe Beilage 3). Auf eine Anfrage antwortet Michel Rossier, dass wir einer Pauschalbesteuerung unterliegen.
Das Budget wird von der Versammlung einstimmig genehmigt.

11. Ernennung der Rechnungsrevisoren

Auf Vorschlag des Vorstandes wird Herr Damian Baechler nach seinem Mandatsende durch Herrn Heinz Gygax ersetzt.

12. Wahl des Vorstandes

Nur der Präsident muss von der Versammlung gewählt werde; Kassier, Sekretärin und Geschäftsleitungsmitglieder werden vom Vorstand ernannt. Die anderen Vorstandsmitglieder sind die Verbandpräsidenten oder deren Delegierte.
Der Präsident stellt sich zur Wiederwahl : Er wird einstimmig und mit grossem Applaus wiedergewählt.
Als Ersatz für Marc-Antoine Emery, der nach der Demission von Yves Piller vor einem Jahr ad interim das Amt als Präsident der Musikkommission übernommen hat, wird Thierry Dagon einstimmig zum neuen Präsidenten gewählt. Er wird demzufolge aus der Musikkommission der VUC austreten.

13. Generalversammlung vom 13.02.2010

Hubert Carrel : Die nächstjährige GV wird in der Broye stattfinden, voraussichtlich in Aumont.

14. Verdienst-Auszeichnungen

Präsentation von einigen Fotos vom Jubilarenfest vom 22. November 2008, welches dank der Animation und der vorzüglicher Organisation durch das « Chanson des 4 Saisons » ein sehr sympathischer, warmherziger und geselliger Anlass war. Der Präsident erinnert daran, dass es an den Chören liegt, ihre Jubilare zu melden und dass die Auszeichnungen in Form einer Spende zu Gunsten eines Kinderchores erfolgen : 50 Franken für 25 Jahre und 100 Franken für 40 Jahre, jene mit 35 Jahren erhalten die Medaille der SCV.
Es wird vorgeschlagen, dass die FCV mit der Überweisung des Betrages ein Begleitschreiben an den begünstigten Chor verschickt, oder eine Einladung zum Fest !
Auf Vorschlag von Stéphane Rigolet vom Gemischten Chor Treyvaux, wird das nächste Jubilarenfest am Samstag, 9.November 2009 um 20:30 Uhr in Treyvaux stattfinden.

15. Diverses

François Menétrey macht nochmals einen dringenden Appell zur Rekrutierung von freiwilligen Helfern am Freiburger Chorwettbewerb.
Der Präsident teilt mit, dass die Initiative Jugend und Musik mit 154'000 Unterschriften zu Stande gekommen ist.

Zum Schluss hat Frau Hildegard Hodel-Bruhin, Gemeindepräsidentin von Düdingen, das Wort, sie überbringt die Grüsse des Gemeinderates.

Bevor die Versammlung geschlossen wird, verdankt der Präsident die Worte der Gemeindepräsidentin und die finanzielle Beteiligung der Gemeinde am Apéro, welches anschliessend offeriert wird. Zum Schluss der Versammlung singen wir unter der Leitung von Thierry Dagon das Lied : „La Youtze“.

Fédération Fribourgeoise des Chorales
Freiburger Chorvereinigung

FEDERATION FRIBOURGEOISE DES CHORALES — FREIBURGER CHORVEREINIGUNG

cpte N°	Comptes	Budget 08 Dépenses Ausgaben	Budget 08 Recettes Einnahmen	Comptes 08 Dépenses Ausgaben	Comptes 08 Recettes Einnahmen	Budget 09 Dépenses Ausgaben	Budget 09 Recettes Einnahmen	Konten
	Revenus							**Erträge**
6000	Cotisations		23'000.00	11'575.20	33'372.40		23'000.00	Mitgliederbeiträge
	Revenus							**Erträge**
6100	Partenariat BCF		50'000.00		50'000.00		60'000.00	Partnerschaft FKB
6101	Sponsoring et dons divers							Sponsoring und diverse Spenden
6102	Subvention		11'000.00		11'000.00		11'000.00	Subventionen
	Autres produits							***Andere Erträge***
6200	Manifestations diverses							Verschiedene Veranstaltungen
6300	Publicité							Werbung
6602	Produits divers							Verschiedene Erträge
	Charges et produits extraordinaire							***Kosten und Ertäge Extra.***
7001	Pertes sur débiteurs			50.00				Debitorenverlust
	Charges							**Kosten**
	Frais gestion							***Verwaltungskosten***
4001	Frais secrétariat	2'000.00		1'799.20		2'000.00		Spesen des Sekretariates
4002	Frais comité	4'000.00		3'255.70		4'000.00		Spesen des Vorstandes
4003	Frais de commissions	4'000.00		2'295.80		3'000.00		Spesen der Kommissionen
4004	Dons - avis - distinctions	500.00		1'138.50		1'500.00		Geschenke, Anzeigen, Auszeichnungen
4005	Frais assemblée et divers	500.00		452.70		500.00		Auslagen GV und Verschiedenes
4006	Intérêts- frais bancaires et CCP	50.00		41.00		50.00		Zinsen, Bank- und Postkonto-Spesen
	Formation							***Bildung***
4501	Cours et formation FFC	12'000.00	6'000.00	11'849.90	7'984.00	12'000.00	6'000.00	Kurse und Ausbildung FCV
4502	Cours et formation Associations	10'000.00		9'997.00		10'000.00		Kurse und Ausbildung Verbände
	Contributions diverses							***Verschiedene Beiträge***
4601	Soutien BCF à la relève	10'000.00		11'100.00		10'000.00		Nachwuchsförderung FKB
4602	Soutien BCF manifes. Sociétés	30'400.00		27'800.00		38'200.00		FKB-Beiträge Veranstaltungen Vereine

4603	Soutien à la création et patrimoine	10'000.00		8'610.00		12'000.00		Förderung Neukompositionen, Liedgut
4604	Manifestations diverses	3'000.00		3'100.00				Verschiedene Anlässe
4605	Autres contributions							Andere Beiträge
4606	Projets intercantonnaux	8'000.00		8'600.00				Interkantonales Projekt
	Outils d'information							***Informationsmittel***
4701	Frais gestion site internet	5'000.00		7'062.25		5'000.00		Kosten für Betreuung der Internetseiten
4702	Journaux et publications (crescendo)	4'500.00		65.00		2'000.00		Zeitungen und Publikationen (crescendo)
	Totaux	103'950.00	90'000.00	108'792.25	102'356.40	100'250.00	100'000.00	Total
	Résultat de l'exercice							**Jahresergebnis**
4900	Bénéfice / **perte**		**13'950.00**		**6'435.85**		**250.00**	Gewinn / **Verlust**
		103'950.00	103'950.00	108'792.25	108'792.25	100'250.00	100'250.00	

Bilan 31.12.07 Bilan 31.12.08
Bilanz 31.12.07 Bilanz 31.12.08

cpte N°	Comptes	Actifs Activen	Passifs Passiven	Actifs Activen	Passifs Passiven	Konten
	Actif					**Aktiven**
	Liquidités					***Flüssige Mittel***
1000	Caisse	218.25		399.05		Kasse
1020	CCP 17-257266-0	1367.10		786.60		Postcheckkonto
1021	Banque de l'Etat de Fribourg	26904.80		40'683.25		Freiburger Kantonalbank
	Actifs transitoires					***Transitorische Aktiven***
1300	Impôt anticipé à récupérer	78.45		137.60		Rückerstattung der Verrechnungssteuer
1310	Factures débiteurs impayées	12112.80		1'545.00		Unbezahlte Debitorenrechnungen
1311	Partenariat non utiliser à reporter	3200.00		4'300.00		Übertrag nicht verwendeter FKB-Beiträge
	Passif					**Passiven**
	Créanciers					***Kreditoren***
2000	Créanciers divers		0.00			Verschiedene Kreditoren
2001	Créanciers associations		0.00			Kreditoren Mitgliedverbände
2002	Provision divers évènements		0.00			Rückstellungen, verschidene Anlässe
	Passifs transitoires					***Transitorische Passiven***
2300	Factures à payer		8414.95		18'820.90	Unbezahlte Rechnungen
	Totaux	43881.40	8414.95	47'851.50	18'820.90	Total
	Fonds propres					**Eigene Mittel**
	Capital					***Vermögen***
2600	Capital au 01.01		16'195.95		35'466.45	Vermögen am 01.01

	Totaux 2	43'881.40	24'610.90	47'851.50	54'287.35	Total 2
	Pertes et profits					***Verluste und Gewinne***
2901	résultat de l'exercice		19'270.50	6'435.85		Jahresergebnis
	Balance	43'881.40	43'881.40	54'287.35	54'287.35	Ausgleich
	Capital au 31.12		35'466.45		29'030.60	Vermögen am 31.12